



Multilingual Families



Zmaganie się z „Mitologią” - jak nauka rozprawia się z mitami o wielojęzyczności

Dr Adam K. Gogacz
Społeczna Akademia Nauk

DZIEŃ DOBRY!



BOM DIA!



GOD MORGON!



GÜNAYDIN



¡BUENOS DÍAS



BONJOUR



HYVÄÄ HUOMENTA



DOBRO JUTRO



KALIMERA
καλημέρα



MIRËMENGJESI



Zastanówcie się teraz, czy możecie w dowolnym języku obcym:

- Spytać o drogę / godzinę / cenę?
- Powiedzieć, że się dobrze / źle czujecie.
- Stwierdzić, że ten sos jest nieświeży.
- Pozdrowić kogoś i życzyć miłego dnia.

Jeśli tak, oznacza to, że już jesteście dwu- lub wielojęzyczni

- Wielojęzyczność – to zdolność komunikowania się w dwu lub więcej językach.



**Iloma językami mówisz,
tylekroć jesteś człowiekiem**

Goethe

Język...

- System komunikacji
- System myślenia
- Struktury myślenia
- Sposób patrzenia na rzeczywistość

Przyswajanie języka

- Odbywa się od 2 miesiąca życia
- Jest procesem nieświadomym
- Strukturalizuje umysł
 - potrafimy odróżnić dźwięki mowy od innych dźwięków;
 - potrafimy w procesie przyswajania języka organizować zjawiska językowe w klasy i podklasy.



NATYWIZM



BEHAWIORYZM ????



KONSTRUKTYWIZM

Konstrukttywizm

- Struktury są konstruktem, ogólnym wzorcem, w który dziecko wkłada treści
- Odbywa się to w kontakcie z otoczeniem
- Dlatego ważne jest, aby dziecku dostarczać danych, które ono przetwarza

Zatem kiedy zacząć?

- Jak najwcześniej!
 - Plastyczność mózgu jest intensywna od 2 miesiąca życia, stopniowo maleje aż do 12 roku życia (funkcje półkul mózgowych)
 - Po 12 roku życia mięśnie odpowiedzialne za wymowę nie są już tak elastyczne

A co gdy się nie zdąży?

- Nie szkodzi. Wówczas po prostu dziecko przyswaja kolejny język jako język obcy.
- Dzieje się to świadomie, stąd ważna jest motywacja.
- Dzieci starsze lepiej opanowują składnię i morfologię. Jednak uczą się w warunkach szkolnych a nie naturalnych



**Na pewno problemem
nie jest:**

Dzieci wielojęzyczne później zaczynają mówić

- Badania tego nie potwierdzają. Nie mówią jednak również, że to nieprawda.
- Obserwacje dają mieszane wnioski – niektóre dzieci monojęzyczne mówią później niż inne, niektóre wielojęzyczne zaczynają mówić w takim samym wieku.
- Różnica u wielojęzycznych nie przekracza 6 miesięcy (obserwacje mówią 3–6 m–cy)

Być może...

- Dzieci wielojęzyczne mają jednak podwójny materiał leksykalny do przyswojenia.
- Cena 6 miesięcy warta jest korzyści

Dzieci wielojęzyczne mieszają języki

- Fakt, związany z:
 - Różnymi formami przekazu w różnych językach
 - Braku możliwości przekazania w jednym języku to, co dziecko chce już przekazać
 - Dorośli zamiast tego mówią: *yyyy*
 - Rozumienie i zdolności językowe są różne dla różnych języków

... to mija

- W wieku 4–5 lat zjawisko mieszania języków zanika
- Warunek: środowisko nie miesza języka

Pamiętajmy:

- Dziecko nie nauczy się języka z biernego odbioru.
- Trzeba z nim pracować.
- W domu zatem mówimy w języku rodziców.
- Resztę zostawmy szkole / środowisku, wspierając dziecko, aby pracowało w każdym z tych środowisk.

Zalety:

- Jest łatwiej nauczyć się innego języka od urodzenia niż w każdym innym momencie życia – po prostu dziecko uczy się od początku dwóch pierwszych języków.

Zalety:

- W większości krajów, nauka języka obcego jest obowiązkowa i dziecko będzie mogło łatwiej rozpocząć naukę.

Zalety:

- Jeśli dziecko będzie chciało studiować więcej języków w późniejszym okresie życia, będzie miało ułatwione zadanie. Różnice w dźwiękach, kolejności słów w zdaniu, akcencie, rytmie, intonacji i konstrukcjach gramatycznych będą łatwiejsze do nauczenia się. W przypadku języków pokrewnych, takich jak np. holenderski i angielski, nauka podobnego słownictwa będzie przebiegać szczególnie szybko.

Zalety:

- Wielojęzyczność okazuje się być pomocna w rozwijaniu lepszych umiejętności czytania i pisania.

Zalety:

- Dzieci wielojęzyczne mają lepsze zdolności analityczne w naukach społecznych, naukowych niż ich rówieśnicy jednojęzyczne.

Zalety:

- Posługiwanie się więcej niż jednym językiem pomaga dziecku czuć się swobodnie w różnych środowiskach. Tworzy naturalną elastyczność i zdolności, i to zwiększa jej poczucie własnej wartości i pewność siebie.

Zalety:

- Dziecko będzie rozwijać szacunek dla innych kultur i wrodzonej akceptacji różnic kulturowych.

Zalety:

- Osoby znające więcej niż jeden język mają większe perspektywy kariery.

Zalety:

- Dzieci, które uczą się drugiego języka mogą być bardziej twórcze niż ich rówieśnicy.

Zalety:

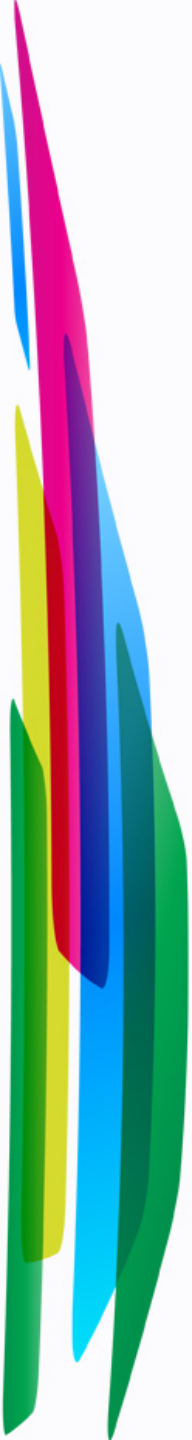
- Jeśli język ojczysty rodziców jest inny od języka wspólnoty, prawdopodobnie rodzice będą czuć się bliżej emocjonalnie związani z dzieckiem jeśli będą mówić do niego w ojczystym języku.

Zalecenia:

1. Wiedza jest kluczem do wszystkiego
2. Niezależnie od wieku, środowiska, dzieci wymagają stałego wsparcia
3. Motywacja nie nakaz!
4. Wielojęzyczność to strategia, nie po prostu działanie
5. Dziecko jest indywidualnością, ale i wypadkową czynników środowiskowych
6. Dziecko ma przyszłość.



Pytania?



Dziękuję za uwagę!

www.multilingual-families.eu